



# La Ginnastica

Bollettino sociale della Società Ginnastica • Sezione Federale • Chiasso



#### Sommario

Redazionale	pag. 2
Il commento del Presidente	pag. 3
41° Memorial Arturo Gander	pag. 4
Ginnastica attrezzistica	pag. 8
Ginnastica artistica	pag. 9
Vita sociale	pag. 10
Assemblea Generale 2025	pag. 12

#### Impressum

Tiratura: 1'150 esemplari  
Apparizione: 5 edizioni all'anno  
Distribuzione: a soci e sostenitori

#### Responsabile:

Lorenzo Amato

#### Redattori:

Fulvio Castelletti, Chiara Caletti Rossi

#### Fotografie:

Diversi

#### Composizione e stampa:

Progetto Stampa SA, Chiasso

Prossima edizione: marzo 2025

Consegna materiale entro il  
1° marzo 2025 in sede

oppure spedire a:

SFG Chiasso, casella postale 1359  
6830 Chiasso

info@sfgchiasso.ch

www.sfgchiasso.ch

Ci puoi seguire anche su:



CAFFÈ  
**CHICCO D'ORO®**

# Con un “pieno” di energia vitale!

Salutiamo con soddisfazione anche il 2024. Ne è passato un altro, sì: gli anni si susseguono a ritmo sempre più frenetico, non fai a tempo a programmare che già la realizzazione incombe, realizzi e già guardi oltre quasi senza pre-gustare quanto hai ottenuto, arrivi al termine di un anno e ti sembra che “ieri” fossi lì a sognare per il suo sviluppo... Tutto vero, tutto secondo i binari entro i quali ormai si muove tutta l'umanità.

E noi ne facciamo parte, anche noi seguiamo la stessa frenesia, occorre prenderne atto e farcene una ragione.

Ciò nonostante, talvolta vale anche la pena di imporci un attimo di calma per guardarci indietro, per valutare, per assaporare, per capire dove siamo, cosa abbiamo fatto, come andare oltre.

**Con una certa malcelata presunzione, sostituendoci a tutta la dirigenza della nostra Società nell'impostare questa operazione di analisi retrospettiva a beneficio di una costruttiva ottica futura, non possiamo dunque che essere soddisfatti e fieri di questo anno che sta per concludersi.**

Fra parecchie difficoltà logistiche – la nostra palestra è notoriamente un cantiere aperto che ancora non ha chiu-

so i lavori – l'attività svolta è stata molto produttiva ad ogni livello.

Si è fatto un vero e proprio “pieno” di energia vitale grazie a parecchi ottimi risultati raggiunti in ogni settore che ci sprona ad affrontare il futuro con la piena convinzione di poter far fronte con efficacia ai nostri progetti, alle nostre ambizioni, ai nostri sogni insomma.

La SFG Chiasso è stata e rimane una grande famiglia operosa e in continua evoluzione, conscia che solo mettendosi continuamente in gioco e cercando ogni volta le soluzioni opportune a tutti i problemi che fatalmente emergono, può restare un punto di riferimento per chi vuole fare sport in maniera generale o competitiva e per chi vuole trovare un ambiente in cui vivere ancora in modo sano.

Grazie, dunque, a tutti coloro che hanno contribuito a tutto ciò nella speranza di salutare ancora tanti anni produttivi e costruttivi.

Con la SFG Chiasso e per la SFG Chiasso.

La Redazione



silver  
S  
café

via Carlo Pasta 2  
CH-6830 Chiasso  
Telefono 091 682 64 25  
info@silvercafe.ch

Orari di apertura  
Lunedì - Martedì - Mercoledì:  
6:00 - 00:00  
Giovedì - Venerdì: 6:00 - 01:00  
Sabato: 8:00 - 01:00  
Domenica: 8:00 - 00:00

**Serfontana**  
50 anni di passione

# Buone feste e grazie per un 2024 straordinario!



Carissimi ginnasti, atleti, monitori, famiglie, sostenitori e amici della SFG Chiasso,

il Natale segna indubbiamente un momento di Festa e di condivisione con i propri cari, ma è anche un momento speciale per riflettere sull'anno appena trascorso, celebrare i traguardi raggiunti e guardare con entusiasmo al futuro.

Il 2024 è stato un anno fitto di impegni, ricco di novità e risultati. Percorrere uno ad uno i risultati e le soddisfazioni ottenute è impossibile e finirei per dimenticarmi sicuramente qualcosa. Ci tengo però a sottolineare che questo bollettino sociale, così come i quattro che precedono sono colmi di articoli che testimoniano la grinta e la passione che noi tutti mettiamo nello sport che amiamo e per un Presidente non c'è cosa migliore di questa.

Grazie al vostro impegno, alla dedizione dei ginnasti e degli atleti, al sostegno delle famiglie e all'instancabile lavoro dei nostri allenatori e collaboratori, abbiamo ottenuto risultati straordinari che ci riempiono di orgoglio. Ogni allenamento, ogni gara e ogni piccolo progresso individuale hanno contribuito a rendere questo 2024 un anno ricco di soddisfazioni, non solo in termini di risultati sportivi.

Oltre ai successi personali e di squadra, anche la nostra SFG Chiasso può annoverare con orgoglio grandi traguardi come l'Accademia Sociale di giugno, la nuova serata Cinema, il Memorial Arturo Gander e l'indimenticabile appuntamento natalizio della giornata sociale. Tutti appuntamenti di "svago" che hanno raccolto ampio consenso e questo ci fa molto piacere.

Questo mio intervento voglio quindi dedicarlo a tutti voi, ginnasti/atleti, monitori, amici e simpatizzanti che avete creduto nelle attività proposte e che avete sostenuto la SFG Chiasso e per questo vi ringrazio infinitamente. La vostra vicinanza è il motore che ci permette di crescere e migliorare. Continuiamo così, perché la SFG Chiasso è sempre in crescita e si fa sentire.

Con lo stesso spirito, ci prepariamo ad accogliere il nuovo anno, desiderosi di affrontare nuove sfide e di vivere insieme altre emozionanti esperienze. Siamo certi che, con la stessa passione e determinazione, il 2025 ci riserverà ancora più successi e soddisfazioni.

Vi auguro un Natale sereno e pieno di gioia; che sia un momento di riposo e ricarica per affrontare la seconda parte della stagione con ancora più entusiasmo!

Buone Feste e un felice anno nuovo a tutti!

Il Presidente  
Ryan Lehmann

 **fiduciariamega** | tax  
accounting  
legal

CH-6830 Chiasso

**MCTRANS** S.A.  
TRASPORTI INTERNAZIONALI

Maghetti Andrea

CH 6855 STABIO • Via Vite 5  
Tel. +4191 695 46 70 • Fax +4191 695 46 79

**GAFFURI**

*pavimenti e rivestimenti dal 1914*

[www.gaffuri1914.ch](http://www.gaffuri1914.ch)

**PROCENTER**  
CONSULTING

PROCENTER Consulting sa

CH6830 Chiasso 3 Via Soldini 22, CP 160  
Tel. ++41 (0)91 960 58 58 Fax ++41 (0)91 960 58 68

Memorial Arturo Gander – Chiasso, 06/11/2024

# Ancora un grande successo

La 20ª edizione chiassese ha ottenuto elogi sotto ogni aspetto

**La competizione: Kaylia Nemour e Illia Kovtun imperiali**

I due protagonisti più attesi alla 41ª edizione del Memorial Gander non hanno deluso: Kaylia Nemour, algerina, campionessa olimpica alle parallele asimmetriche e Illia Kovtun, ucraino, medaglia d'argento olimpica alle parallele, hanno infatti posto il loro sigillo su questa edizione andata in scena mercoledì 6 novembre al Palapenz di Chiasso.

Un'edizione seguita da un folto pubblico che ha gremito le tribune del rinnovato palazzetto chiassese e che certamente non ha deluso gli appassionati.

Nemour e Kovtun, dall'alto di una classe cristallina, non hanno lasciato spazio agli avversari di turno dimostrandosi particolarmente intrattabili proprio nelle loro discipline predilette dove hanno scavato un solco incolmabile per tutti o tutte coloro che miravano a precederli sul podio. Soprattutto in campo maschile la lotta è apparsa comunque abbastanza serrata in seguito proprio ad un'incertezza iniziale dello stesso Kovtun al cavallo con maniglie che ha aperto le possibilità ai due avversari più accreditati, il brasiliano Souza ed il canadese Dolci. Possibilità che i due hanno sfruttato al meglio proponendo esercizi di ottima fattura, a tratti ricchi di grande spettacolarità, possibilità che però alla fine si è frantumata di fronte ad un monumentale esercizio dell'asso ucraino alle parallele che ha rimesso, come si suol dire, il campanile al centro del paese. Per il canadese ed il brasiliano, classificatisi infine alle spalle dell'asso ucraino, è rimasta comunque la grande soddisfazione di aver infiammato fino al termine questa edizione del MG.



Kaylia Nemour invece, la mazzata alle avversarie l'ha data immediatamente al primo passaggio proponendo il meglio di sé alle parallele asimmetriche tanto che per tutte le avversarie, da subito, si è trattato di lottare per le piazze d'onore.



ABBIGLIAMENTO SPORTIVO TEL. +41 91 827 40 21



**Salumificio del Castello**

Capoferri & CO. SA

Via alle Zocche

CH-6874 Castel S.Pietro

Tel. +41(0)91 683 25 09

[www.salumificiodelcastello.ch](http://www.salumificiodelcastello.ch)

[info@salumificiodelcastello.ch](mailto:info@salumificiodelcastello.ch)

**Allianz** 

**Alberto Mogliazzi**  
**Agente principale**

Via E. Bossi 1, 6830 Chiasso

Tel. 058 357 08 59

[alberto.mogliazzi@allianz.ch](mailto:alberto.mogliazzi@allianz.ch)

La sua è stata in pratica una passeggiata verso il successo, un successo sancito comunque da tre prestazioni di assoluto spessore, in particolare alla trave, dove ha veramente deliziato anche il palato più esigente. Alle sue spalle si sono infine assestate due brave interpreti, rispettivamente la tedesca Karina Schönmaier e la brasiliana Julia Soares.



### L'organizzazione: complimenti a tutti

Tutto è funzionato al meglio. Il CO guidato impeccabilmente da Alberto Mogliuzzi ha saputo gestire al meglio ogni dettaglio di questa edizione. I protagonisti in gara si sono detti entusiasti dell'accoglienza loro riservata, al foltissimo pubblico presente è stata riservata una sala completamente rigenerata anche a livello di tribune, il ricevimento riservato agli ospiti d'onore non ha di certo deluso le aspettative.

Che dire di più? Nulla, solo ringraziare di vero cuore tutti coloro che hanno contribuito al completo successo di questa edizione con uno sguardo carico di fiducia rivolto alla prossima edizione chiassese.

### Infine: grazie di cuore a sponsor e sostenitori

È ad Alberto Mogliuzzi, che sappiamo felice ed orgoglioso



per questa sua seconda "cavalcata da presidente", che vogliamo cedere la parola per esternare il suo pensiero riconoscente.

*"Con piacere rivolgo i più sinceri ringraziamenti anzitutto ai colleghi del Comitato d'organizzazione per il grande impegno profuso nei dieci mesi che hanno preceduto l'evento. Ognuno ha eseguito scrupolosamente i propri compiti consentendo così di proporre uno spettacolo di prim'ordine.*

*Inoltre, desidero rivolgere i miei sentimenti di sincera gratitudine a tutti gli sponsors che ci hanno sostenuto ossia Caffè Chicco d'Oro, da tanti anni nostro sponsor principale, Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA, Comune di Chiasso, Fondo Swisslos, AGE SA, Allianz Assicurazioni, oltre a tutte le ditte che ci hanno fornito i loro servizi a titolo gratuito oppure a prezzi di favore. L'elenco sarebbe troppo lungo per citarle tutte.*

**B** BAUMGARTNER  
OFFICE CENTER



[www.baumgartnersa.ch](http://www.baumgartnersa.ch)

Arredamento e Apparecchi per Ufficio - Materiale per Ufficio - Cartoleria - Toner - Cartucce - Carta - Idee regalo

**Fratelli G.+E. Baumgartner SA**  
**Via Sottobisio 42b**  
**6828 Balerna**

tel. 091 682 65 36  
fax 091 682 65 39  
info@baumgartnersa.ch  
shop@baumgartnersa.ch



Senza di loro, senza i donatori, i sostenitori e gli inserzionisti del programma ufficiale non sarebbe stato possibile organizzare l'evento.

Ora è giunto il momento di prenderci un po' di riposo per ricaricare le batterie per poi iniziare a pensare alla prossima edizione, la ventunesima, che si terrà nel mese di novembre 2026."



**HOTEL TOURING**  
Chiasso

Piazza Indipendenza 1 - 6830 Chiasso  
Telefono: 091 682 53 31  
hotel.touring@moevenpick-restaurants.com  
hoteltouringchiasso.com

**Campionati svizzeri Lui&Lei – Thun, 16/11/2024**

# Giorgia e Mirò incantano e sbancano i CS

Sabato 16 novembre le palestre di Thun hanno accolto i campionati Svizzeri di ginnastica attrezistica Lui&Lei.

Quest'anno è tornata a gareggiare la coppia formata da **Giorgia Corti & Mirò Domeniconi**. Una coppia collaudata, che con un nuovo esercizio al suolo, ha saputo incantare il pubblico presente. Le doti tecniche e artistiche hanno saputo prevalere sulla concorrenza, mettendosi al collo una **medaglia d'oro** e un **titolo di campione svizzero** di tutto rispetto! Ma la coppia chiassese/bellinzonese non era l'unica rappresentante ticinese. Ben 3 coppie appartenenti alla SFG Chiasso hanno mostrato i loro talenti.

La collaudata coppia **Debora Caccavari & Ryan Lehmann** ha ottenuto il nono rango con distinzione: il loro allegro

esercizio al suolo ispirato alla serie televisiva *Mercoledì* è stato esilarante. **Sara Righini** e **Sacha Burkhard** hanno collaborato per la prima volta ed è stata una bella esibizione. Peccato per qualche piccolo errore legato all'agitazione, ma come prima esperienza, sicuramente positiva. Un'altra coppia new entry quella formata da **Giorgia Ferrari & Sophie Bruno**: grazie al loro passato da Acrogym hanno saputo mostrare un esercizio al suolo che ha lasciato tutti a bocca aperta: tutto era perfettamente calcolato e interpretato. Peccato solo per la mancata esibizione agli anelli: le avrebbe lanciate sicuramente fra le distinzioni. Un week-end da incorniciare per la SFG Chiasso!



**Ristorante Pizzeria  
Carlino**  
Via V. Vela 5  
6830 Chiasso  
091 682 68 28

Via Privata Soldati 5  
6830 CHIASSO  
Tel. 091 682 36 21



Pavimentazioni  
stradali  
Isolazione tetti  
piani  
Emulsioni  
bituminose DURFIX

Campionati svizzeri di sezione giovanili – Sins e Oberrüti, 07-08/12/2024

## Ben due produzioni per i CSJ

Quest'anno i campionati svizzeri giovanili di sezione si sono svolti a Sins e Oberrüti il 7 e 8 dicembre. La SFG Chiasso era presente con ben due produzioni (per la prima volta!). Domenica mattina hanno gareggiato le più grandi nella categoria U17 alle parallele asimmetriche, una nuova produzione, una nuova esperienza e un nuovo attrezzo. Le nove ragazze si sono impegnate molto e hanno ottenuto l'8° posto con una buona esecuzione individuale. Ci vuole ancora un po' di esperienza. Il gruppo

grande di trenta ginnasti ha gareggiato al suolo nella categoria U13. Anche qui un gruppo nuovo, con nuovi "piccoli" ha ottenuto uno scomodo 4° posto. Complimenti a tutti loro e ai loro monitori Diego, Patrizia e Martina, perché sono riusciti a creare un gruppo coeso che ha lavorato sodo con molto impegno. Un ringraziamento speciale va anche al gruppo di tifosi-genitori che sempre segue con entusiasmo la squadra!



Via E. Bossi 38 - 6830 Chiasso - 091 682 37 58

Palмира, gh'ù da né giò a giusta quii rop chi, però al su mia cum'è fa.

Par l'amùr, tòca nagòt e fà mia disàstri...

**conconi**

Ciàma ul Cuncùn che'l trova la soluzion!

www.conconi.com • info@conconi.com • Tel. +41 91 646 50 44

Soluzioni per impianti sanitari, riscaldamento, climatizzazione, lattoniere e impermeabilizzazione

**STUDIO GRAFICO JAMIRA FUMAGALLI**

Realizzazione di progetti grafici, loghi, adesivi, siti web, gadget e oggettistica personalizzata con incisione laser

Al Runc 2, 6835 Morbio Sup.  
+41 76 296 67 46  
jamira.f@bluewin.ch

# Tre weekend di novembre per decretare i migliori ginnasti svizzeri

Il mese di novembre è sempre molto carico di impegni per il settore attrezzistico individuale: per tre week-end di fila "vanno in onda" i campionati svizzeri individuali e con la squadra Ticino.



Debora Caccavari (49°) e Linda Panfili (42°) hanno invece rappresentato i colori rossoblu nella categoria Uomini, rispettivamente Donne. La concorrenza confederata è davvero altissima!

Gli stessi ginnasti, unitamente a Rachele Crivelli, hanno gareggiato anche con la squadra Ticino ottenendo buoni risultati: C7 al 12° posto, CDonne 16° posto, CUomini 6° per la squadra A e 13° per la squadra B.

Sei ginnasti della nostra società hanno rappresentato il Ticino ai campionati svizzeri individuali. **Giorgia Corti** nella C7 ha ottenuto il 21° rango, esecuzione come sempre ottimale da parte di **Giorgia**, ma qualche dubbio sulla qualità delle valutazioni fornite da parte di diverse società presenti. **Ryan Lehmann** (21°), **Luca Zambello** (32°),

Complimenti a tutti i partecipanti, è già gran cosa essere selezionati per partecipare a questi campionati svizzeri!

E infine complimenti ancora a **Rachele Crivelli** per aver brillantemente ottenuto il brevetto I di giurata del settore attrezzistico.



**COCHI SA**

Via Roncaglia 5  
6883 NOVAZZANO  
Tel. +4191 695 54 54  
Fax. +4191 695 54 55

Fabbrica gazzose



[www.cochi.ch](http://www.cochi.ch)

Servizio a domicilio.  
Acque minerali, bibite,  
birre, vino, superalcolici.

Disponibile su  
App Store

Google play

Find us on  
Facebook

## Giornate Test Federali

# Buone notizie dai nostri talenti

Le Giornate federali Test, nel contesto della ginnastica artistica, rappresentano l'ultimo scampolo agonistico annuale. Sono programmati alternativamente a Macolin o a Tenero, ossia nei due Centri nazionali per lo sport agonistico. Il loro scopo è quello di garantire ai tecnici nazionali l'ultima e importante variabile per definire i Quadri nazionali giovanili dell'anno successivo.

Andati in scena quest'anno a Macolin, questi Test, per i nostri ginnasti chiassesi, sono stati sicuramente motivo di indubbia soddisfazione. Quattro erano i nostri "moschetieri" coinvolti. Dal più giovane al più sperimentato:

**Cristian Buttà (classe 2013), Alex e Michele Ferrari (2010), Michael Buckley (2009).**

Le classifiche erano stabilite per età, proprio perché le selezioni nei vari Quadri giovanili spaziano dai dieci ai diciotto anni, suddividendo i talenti in Quadro regionali, Quadro speranze e Quadro Juniori. Così nella classifica 2013 troviamo al 6° rango delle Giornate di Macolin **Cristian Buttà**. Fra i nati nel 2010 abbiamo al 4° rango **Alex Ferrari** e al 7° **Michele Ferrari**. Per il 2009, addirittura, ecco l'exploit di **Michael Buckley**, al primo posto fra tutti i presenti.

Ottime notizie, dunque, in vista delle selezioni definitive che i tecnici nazionali proporranno a fine anno.

Complimenti dunque a **Cristian, Alex, Michele e Michael** senza dimenticare che "più in alto" troviamo pur sempre i nostri due alfieri per eccellenza: **Mattia Piffaretti** che la nazionale maggiore già l'ha raggiunta essendo ormai in pianta stabile a Macolin, e **Mirco Riva**, diciannovenne che vi sta "bussando" con grande efficacia. La SFG Chiasso è fiera di tutti loro!

**Michael Buckley a due riprese con la nazionale rossocrociata UI6**

Un complimento particolare dobbiamo rivolgerlo al nostro **Michael Buckley** che a due riprese durante il mese di novembre ha difeso i colori rossocrociati con la squadra nazionale UI6 in occasione dei quadrangolari svoltisi a Lenzburg (in concomitanza con la Swiss Cup) e a Chemnitz, in Germania due settimane più tardi.

In entrambe le occasioni **Michael** ha dimostrato di essere ormai una pedina indispensabile e inamovibile della squadra diretta dall'allenatore nazionale, il ticinese **Domenico Rossi**. Bravo **Michael** e avanti così!



falegnameria - arredamenti interni  
armadi a muro - cucine - porte  
finestre - gelosie - portoncini blindati

Via Fontanella 2  
CH-6833 VACALLO  
Tel. +41 91 683 76 39  
Fax +41 91 683 31 19  
CHE-101.497.158 IVA  
www.fridelmobili.ch  
fridelmobili@sunrise.ch

# Torneo notturno di indiaca 2025

24-25/01/2025, dalle 18:30

Nella notte tra il 24 e il 25 gennaio torna il Torneo Notturmo di Indiaca della SFG Chiasso! Dopo il successo delle scorse edizioni, vi aspettiamo per una serata all'insegna dello sport e del divertimento. Tante squadre, entusiasmo e allegria assicurati. Non perdetevi l'occasione di partecipare: iscrivetevi numerosi e unitevi a noi per una notte indimenticabile!

Due gironi dove tutti si scontreranno contro tutti.

Dopodiché ci saranno le finali a incroci diretti. In base alla quantità delle squadre iscritte la tipologia del torneo potrebbe cambiare. Ricchi premi culinari a disposizioni e coppe fabbricate artigianalmente!

**Squadra: composta da massimo 7 giocatori / in campo giocano 4-5 Persone**

Maggiori informazioni su [www.sfgchiasso.ch](http://www.sfgchiasso.ch)

## Il Bollettino si trasforma... e passa al digitale!

**Un cambio epocale per seguire la volontà della maggioranza dei soci**

Anche la SFG Chiasso si adegua al *trend* di molte organizzazioni.

Attraverso la Newsletter SFG Chiasso è stato introdotto ad inizio dicembre un nuovo mezzo di comunicazione con cui saremo lieti di condividere gli aggiornamenti e le attività della Società. Speriamo possiate apprezzare questo nuovo strumento per essere sempre aggiornati su eventi, risultati sportivi e tutto ciò che riguarda il mondo della SFG Chiasso!

Nel corso del 2024 è stato realizzato un sondaggio tra i soci per valutare se orientarci maggiormente su strumenti di comunicazione digitali, oppure continuare con i supporti cartacei. Il risultato è stato molto netto, con

il 67% dei votanti che riteneva necessario passare a supporti digitali.

A partire dal 2025 dunque, la newsletter diventerà il nostro nuovo canale diretto di comunicazione con tutti i soci. Il tradizionale bollettino non verrà più inviato ai soci attivi in formato cartaceo: all'interno della newsletter troverete il link per scaricarlo comodamente online. Per chi preferisse comunque ricevere una copia cartacea, sarà possibile farne richiesta scrivendo all'indirizzo email [marketing@sfgchiasso.ch](mailto:marketing@sfgchiasso.ch). È prevista ad ogni modo una tiratura limitata di bollettini stampati.

Grazie per il vostro sostegno e per accompagnarci in questa evoluzione digitale!

**agie** acqua  
gas  
elettricità

# ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Venerdì 14 marzo 2025, ore 18:30  
presso la sala **Diego Chiesa**

## ORDINE DEL GIORNO

1. Nomina del presidente del giorno
2. Lettura del verbale dell'assemblea del 01.03.2024
3. Rapporti:
  - a. Presidenziale
  - b. Commissione tecnica
  - c. Commissione stampa e propaganda
  - d. Commissione manifestazioni
  - e. Commissione coach G+S, abbigliamento e logistica
  - f. Commissione finanze
  - g. Ufficio di controllo
4. Nomine statutarie – Comitato Direttivo
5. Nomina membri dell'ufficio di controllo
6. Tasse sociali
7. Onorificenze
8. Programma attività 2025
9. Preventivo 2025
10. Eventuali

La presente pubblicazione vale quale convocazione.  
**Il Comitato Direttivo della SFG Chiasso**

# RAIFFEISEN

**Banca Raiffeisen del Basso Mendrisiotto**

Corso San Gottardo 54/a, 6830 Chiasso  
Agenzia: Piazza Tarchini, 6828 Balerna  
Tel. 091 690 55 11 Fax 091 690 55 22